

К ЭТИМОЛОГИИ ПРАСЛАВЯНСКОЙ ОСНОВЫ * *ZYBŮ* И ДРЕВНЕАРМЯНСКОГО *СУР/Р* 'ЗЫБЬ'

До настоящего времени праславянская основа **zybŮ* не имеет надежной этимологии¹. Эта основа представлена в ст.-слав. *зыбѣти*, *зыбѣж* 'колебать', др.-русск. *зыбь* 'трясина', *зыбунъ*, *зыбень* в том же значении, *зыбежь* 'внутреннее смятение, волнение', русск. *зыбать*, *зыблю* 'колебать, качать', *зыбь* 1) 'мелкое волнение без ветра (мертвая зыбь — после бури при отсутствии ветра)'; 2) 'трясина', прилаг. *зыбкий* 'неустойчивый, легко приходящий в колебание', диал. *зыбка* 'колыбель'; укр. *зыбаць*, *зыбнуць*; блр. *зыбаць* 'качать, колебать'; словен. *zibati* 'колебать', *zibika*, *zibel* 'колыбель'; серб. *зибати*; кашуб. *zebac* 'колебать', полаб. *zaiбка*, *zaiбла*, *zaiбло* 'колыбель'.

Приведенные выше слова объединяются наличием корневого элемента **zyb-* и широкого комплекса значений, связанного с идеей колебания.

Известно несколько объяснений этого слова. Г. Хирт² и Х. К. Уленбек³ сопоставляют славянские словоформы с индоиранскими: др.-инд. *jáivate-* 'спешить', *javin* 'поспешающий, быстрый, скорый', *junāti* 'спешить', *jutás* 'быстрый', н.-перс. *zūd* 'скоро'; авест. *zāvarə*, н.-перс. *zōr* 'сила', которые вместе со славянскими словоформами возводятся к и.-е. **g'eu-*, **g'euə-* 'двигать, быть в движении'.

Кроме указания на индоиранские параллели, сравнения с другими индоевропейскими языками ни Гирт, ни Уленбек не производят. Данное сравнение не представляется убедительным ни структурно (ввиду наличия конечного *b*, которое остается необъясненным)⁴, ни семантически.

В словаре Ю. Покорного⁵ под корнем **g'eu-*, **g'euə-* приводится др.-инд. *jáivate-* 'спешить', *jutás* 'быстрый', *java-* 'двигаться', а также н.-перс. *zūd* 'скоро', авест. *zāvarə*, н.-перс. *zōr* 'сила', которое сравниваются с с.-хорв. *журити се* 'спешить'⁶. Праславянская основа **zybŮ* под этим корнем не приводится.

¹ Преображенский, стр. 297; Фасмер II, стр. 109.

² Н. Hirt. Der indogermanische Ablaut vornehmlich in seinem Verhältniss zur Betonung. Strassburg, 1900, стр. 103.

³ С. С. Uhlenbeck. Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch der altindischen Sprache. Amsterdam, 1898—1899, стр. 55.

⁵ P o k o r n o y I, стр. 399.

⁴ Конечное *b* — детерминатив?

⁶ В словаре Ю. Покорного приводится только с.-хорв. *журити се* 'спешить' (P o k o r n o y I, стр. 399). Ср. аналогичное значение у словен. *žuriti* 'торопить, заставлять', *žuriti se* 'спешить' (Преображенский I, 238; Фасмер II, 68).

Следует заметить, что славянская параллель не считается надежной и отвергается М. Майрхофером ⁷.

Сравнение Н. Горяева ⁸ с литовскими словоформами: *sùpti*, *supì* 'качать, укачивать (в колыбели)', *sūboti*, *suboju* 'качаться, покачиваться верхней частью тела' отвергается по фонетическим причинам Ф. Миклошичем ⁹ (ср. начало слова).

М. Фасмер ¹⁰ приводит сопоставление Г. Майера ¹¹ с албанским *djer*, *djere* 'колыбель' и также отвергает его по фонетическим соображениям.

Ключ к выяснению характера праславянского корневого элемента **zyb-*, по-видимому, дает армянское *сир/р*^с.

В древнеармянском литературном языке слово *сир/р*^с имеет значения: 1) 'зыбь — волнение', 2) 'внутреннее смятение, волнение' (ср. с др.-русск. *зыбешь* в том же значении); 3) 'пытливость'; в диалектах кроме вышеуказанных значений встречаются также значения: 1) 'кишеть, рябить', 2) 'бить', 3) 'блестеть'. Древнеармянский корень является продуктивным: от него имеются многочисленные именные и глагольные образования (к примеру, *ср'al*, *ср'il* 'колебаться (о воде)', *ср'ank'* 'зыбь, волнение', *ср'ип* 'всплеск, плеск', *ср'итп* 'колебание, волнение' и т. д.).

Слово *сир/р*^с употребляется как самостоятельное и встречается в армянских письменных памятниках с V в., причем в формах *сир* и *сир*^с¹².

До настоящего времени армянское слово не имеет надежной этимологии. Авторы новоармянского словаря Г. Аветикян, Х. Сюрмелян, М. Авгерян считают данный корень звукоподражательным ¹³.

Автор первого этимологического словаря Х. Хюнкарпейентян связывает арм. *сир/р*^с со словом *сов* 'море' ¹⁴.

Вместе с этим некоторые исследователи привлекают для сравнения также и неиндоевропейские слова. Р. Ачарян указывает на случайное совпадение с семитскими словоформами: евр. *šuf*, араб. *tuf* 'течь, плыть' и упоминает попытку Йозефа Карста (Yuşarjan, Венеция, 1911, стр. 425), который совершенно необоснованно сравнивает армянское слово *сир*, *сир*^с с тюркскими *тор*, *тов* 'куча' ¹⁵.

⁷ Ma y r h o f e r, стр. 425.

⁸ Гор я е в, стр. 119.

⁹ M i k l o s i c h, стр. 405.

¹⁰ Ф а с м е р II, стр. 109.

¹¹ G. M e y e r. Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Straßburg, 1891, стр. 69.

¹² Р. А ч а р я н. Этимологический корневой словарь армянского языка (на арм. яз.), т. II. Ереван, 1973, стр. 474—475.

¹³ N o r b a r a g i r k' haykazea n l e z u i. Venetik. — Новый словарь армянского языка, т. I. Венеция, 1836, стр. 276.

¹⁴ Следует считать несостоятельной попытку сравнения Л. Патрубани арм. *сов* с др.-инд. *jávatē* и *java-* 'двигаться'. См. L. P a t r u b a n i. Sprachwissenschaftliche Abhandlungen. Budapest, I, стр. 4 и сл.

¹⁵ Р. А ч а р я н. Указ. соч., II, стр. 475.

Ввиду того что слово имеет широкое распространение в армянских диалектах, мысль о заимствовании следует считать неправомерной.

Исходя из близости фонетической структуры и семантики праславянской основы **zybь*, ст.-слав. *зыбати* 'колебаться', русск. *зыбь* и т. д. и арм. *сир/р*' 'зыбь', возможно предположить отнесенность данных слов к единой индоевропейской праформе и восстановить основу **g'eu-b-*: **g'üb-* 'качаться, колебаться'.

По-видимому, если **-b-* является детерминативом, то исходя из данных армянского языка, следует предположить вариативность конечного согласного, допустив наряду с **-b-* также и **-p(h)-*. В армянском языке отражение и.-е. интервокального и конечного **b* как *p* засвидетельствовано и в других словах: ср. и.-е. **steib-* > арм. *stēp* 1) 'спешка', 2) 'быстрый, неугомонный', 3) 'быстро, поспешно', *stipem* 'торопить, заставлять спешить и вообще заставлять'¹⁶, и.-е. *(*s*)*tob-* > *t'opel* 'бить'¹⁷, и.-е. **ub-* > арм. *hup* (диалектное) — в выражении *hup tal* 'теснить'¹⁸.

Значительный интерес представляет и семантическое развитие этих слов, относящихся первоначально к сфере материальных процессов, затем — к сфере человеческой психики (др.-русс. *зыбежь* и др.-арм. *сир/р*' 'внутреннее смятение, волнение').

Следует заметить, что армянские и славянские слова, насколько нам известно, стоят обособленно и не имеют соответствий в других индоевропейских языках, в том числе литовском, греческом, германских (ср. лит. *ribėjimas* 'зыбь', греч. τὸ σάλεμα 'зыбь', σαλεύω, χινέω 'зыблю', нем. *Seegang* 'зыбь', *schwankend*, *wackeling* 'зыбкий', англ. *after-tossing* 'зыбь', *unsteady* 'зыбкий' и т. д.).

Вопрос об отношении восстанавливаемой и.-е. основы **g'eu-b-*: **g'üb-* к **g'eu-*, **g'ēu-* пока остается нерешенным.

К. Влахов

УПЧЕ ~ РОДОПИ ~ МЕРÓПН

В родопской микротопонимии, а также в разговорной речи существует слово *упче* (другие формы: *упчето*, *хубче*, *хубчето*) 'небольшой холм' (холм может быть небольшим по высоте, а в некоторых случаях имеющим пологие склоны).

В топонимике слово засвидетельствовано и в формах *хуб-* и *куб-*, которые обозначают место на холме, где находится различное недвижимое имущество местных жителей.

¹⁶ Г. Б. Джаякян. Очерки по истории дописьменного периода армянского языка. Ереван, 1967, стр. 91.

¹⁷ Р. Ачарян. Указ. соч., т. II, стр. 197.

¹⁸ Р. Ачарян. Указ. соч., т. IV, стр. 402—403.